

自治会・町内会に入ります(お知らせ)

(英語) Invitation to Join the Residents' Association

(ポルトガル語) Convide para ingressar na Associação de Moradores de Bairro

(ベトナム語) Hãy cùng tham gia tổ dân phố (Jichikai, Chounaikai) (thông báo)

(中国語) 请加入自治会・町内会吧!

(スペイン語) Invitación a unirse a la asociación de vecinos

(ネパール語) स्थानीय सामुदायिक संघ • बासिन्दा संघ (जिचिकाई • च्योउनाईखाई) मा सामिल हुऔ। (सूचना)

『自治会・町内会』に 入りませんか? 必ず 読んで ください。

(英語) Read on to learn about the benefits of participating in your Residents' Association (Jichikai or Chounaikai).

(ポルトガル語) Vamos lá participar da Associação de Moradores de Bairro (Jichikai-Chounaikai) !! Por favor, leia até o final!!

(ベトナム語) Bạn có muốn tham gia "tổ dân phố" không? Nhất định hãy tham khảo nhé

(中国語) 加入『自治会・町内会』吗? 请务必阅读

(スペイン語) Por favor, asegúrese de leer este documento para conocer los beneficios de participar en la asociación de vecinos.

(ネパール語) 『स्थानीय सामुदायिक संघ • बासिन्दा संघ』 मा सामिल हुन (सदस्य बन्न) चाहानुहुन्छ? कृपया यसलाई अनिवार्य रूपमा पढ्नु होला।

『自治会・町内会』に入ると、近くに 住む 人たちと なかよくなれます。
日本の生活に 慣れる ための お手伝いも します。
あなたも 参加 しませんか。

(英語) Participating in the Residents' Association is a great opportunity to get to know your neighbors and will help you get used to life in Shizuoka. Why not join us?

(中国語) 加入『自治会・町内会』，可以更好地和近邻们相处『自治会・町内会』可以帮助你习惯日本的生活 你也参加吧?

(ポルトガル語) Participar da Associação de Moradores é uma ótima oportunidade para conhecer seus vizinhos e irá ajudá-lo no seu cotidiano. Por que não se juntar a nós?

(スペイン語) Participar en la asociación de vecinos es una gran oportunidad para conocer a sus vecinos y le ayudará a acostumbrarse a la vida en Shizuoka. ¿No le gustaría participar?

(ベトナム語) Khi bạn tham gia vào "tổ dân phố", bạn sẽ có thể làm quen với những người sinh sống gần đó. Cũng có thể được giúp đỡ trong việc làm quen với cuộc sống ở Nhật. Bạn cũng muốn tham gia không?

(ネパール語) 『स्थानीय सामुदायिक संघ • बासिन्दा संघ』 मा सामेल भएको खन्दमा नजिक बसने व्यक्तिहरूसँग मित्रता र सम्बन्ध बढ्छ। जापानको जीवन यापनमा धुलमिल हुन सजिलो बनाउन पनि मद्दत गर्दछौं। तपाईं पनि सहभागी हुन चाहानुहुन्छ?



ホームページでも 見る ことができます ▶



(英語) You can also find information on our website (in Japanese).

(ポルトガル語) Poderá encontrar informações em nosso site (em japonês).

(ベトナム語) Có thể tham khảo thêm tại Homepage

(中国語) 可以浏览主页

(スペイン語) También puede encontrar la información en nuestro sitio web (sólo en japonés).

(ネパール語) यसलाई होमपेजमा पनि हेर्न सक्नुहुनेछ।

しずおか しじち かいれん ぎょうかい
静岡市自治会連合会

(英語) Shizuoka-shi Residents' Association Federation

(ポルトガル語) Federação da Associação de Moradores da Cidade de Shizuoka

(ベトナム語) Hiệp hội dân cư thành phố Shizuoka

(中国語) 静岡市自治会連合会

(スペイン語) Federación de Asociaciones de Vecinos de la Ciudad de Shizuoka

(ネパール語) सिजुओका नगरपालिका स्थानीय सामुदायिक बासिन्दा महासंघ

The Benefits of Residents' Association Activities

[A Safe and Secure Community]

- Disaster drills to ensure safe evacuation in the case of an earthquake and the extinguishing of fires.
- Community patrols to prevent crimes such as robbery and sexual assault.
- Watching over school routes so kids can go to school safely.



[A Clean and Beautiful Neighborhood]

- We work to keep our town clean and a better place to live by tidying up community roads, parks and garbage pickup points.



[Healthy and Enjoyable Living]

- Get to know your neighbors and have fun together at community events like athletic meets (*undou-kai*) and festivals (*matsuri*).



[Information on Community Life]

- Receive helpful community information that will make your life here better.

About Association Fees

The Residents' Association activities are funded by residents' association fees and city funds.

How to Join the Residents' Association in Your Community

Ask a neighbor for the name and contact information for your neighborhood's Residents' Association chairperson and call to join.

< Inquiries >

Please contact us through someone who is able to understand Japanese.

Shizuoka-shi Residents' Association Federation

 054-221-1568

 Phone number (連絡先)

 Association Fee (会費)

*自治会・町内会記入欄